

PLAIDOYER POUR LA LANGUE FRANÇAISE, ÉPISODE 7. Francophonie : la prose de Monsieur Jourdain



Au cours de l'été, retrouvez au fil de vos pages Sortir une série de focus sur la francophonie, réalisés par l'association Histoire et Patrimoine du Pays de Dinard-Rance-Emeraude et le cercle des Amis de la francophonie. Cette semaine, le 7^e opus, s'arrête sur le monde de la francophonie.

800 millions de francophones dans le monde à l'horizon 2050 ; soit un petit dixième de la population globale escomptée... Convient-il de se réjouir de cette statistique claironnée par l'O.I.T. (Organisation Mondiale de la Francophonie) quand elle précise en petits caractères que sur ce nombre 80 % seront issus du continent le plus pauvre de la planète ? A défaut d'électricité, l'Afrique sera-t-elle davantage éclairée par la culture française ?



Les jeunes Uzbeks francophones de l'Alliance Française de Tachkent (Ouzbékistan) jouant « Le Bourgeois Gentilhomme », en mai 2017

Do you want a cup of tea ?

Monsieur Jourdain faisait de la prose sans le savoir ; les précieuses ridicules demandaient pour s'asseoir « les commodités de la conversation » ; du moins tous s'exprimaient dans la langue de Molière. Aujourd'hui, les pédants truffent leurs péroraisons d'anglicismes. Au-delà de l'outrecuidance ambiante, la langue française apparaît partout sur la défensive dans

les médias, les technologies nouvelles ou dans la conversation courante. Point de salut en dehors de l'« engliche » ; ce dernier étant gage de modernité à défaut de subtilité. C'est que, voyez-vous, le nez de Cyrano est « so great » et que l'on peut dire bien des choses en somme dans un parler tout autre que le nôtre ! Les Anglo-saxons l'ont bien compris qui imposent au plus grand nombre leur mode de pensée en même temps que

leurs habitudes de consommation.

Coca, blockbusters et hamburgers

Que l'on ne s'y trompe pas ; la culture est une arme aussi redoutable que la poudre à canon ; simplement Internet a remplacé le fusil Lebel et tout se réalise en douceur dans ce monde devenu orwellien. L'« american way of life » s'impose à tous et à chacun, émerveillés que nous sommes par la version renouvelée du Macdo et de jeux électroniques, garantie éternelle de la tranquillité du peuple. La chaîne est légère au cou quand elle permet de consommer à outrance et il n'est même plus besoin de traduire les titres des films aux frontons des cinémas. Encore moins ceux des séries à la télévision : « Star Wars », « Game of Thrones », « Desperate Housewives »... et « la main de ma sœur dans la culotte d'un zouave », ça se traduit comment en anglais ?

Un enjeu d'importance

Le plus navrant, c'est quand

les médias s'y mettent à leur tour et que les politiques leur emboîtent le pas. Le beau « challenge » que de passer en « prime time » sur « Cnews » ; le « leadership » est certes à ce prix ; mais peut-être serait-il encore possible que nos dirigeants de tous bords se mettent en marche pour promouvoir ce qu'ils revendiquent comme le parler vrai, c'est-à-dire le bon français qui garantit les belles promesses. Qu'ils arrêtent par exemple de rogner chaque année les budgets alloués aux services culturels et aux Alliances françaises à l'étranger ; qu'ils dédient enfin un ministère de plein droit à la Francophonie et pour le moins qu'ils ressuscitent l'orthographe à l'école. Ainsi, il serait tout aussi valorisant, à l'instar des Québécois, d'appeler « courriel » ce qui est un « e-mail » et « arrêt » ce qui est un « stop » aux carrefours.

Hugo, Verlaine, Céline...

... réveillez-vous car nous sommes devenus fous ! On a la langue que l'on mérite ; mais la

nôtre bien qu'âgée est encore assez riche pour l'épouser par amour. Quelle belle jambe ça va nous faire en vérité de savoir que 800 millions de quidams parleront un français complètement pollué en 2050 ; à moins que d'ici là le mandarin ne s'impose comme le dernier chic à une mode qui ne sera plus de chez nous... ou que subsiste encore dans le pays de Dinard un carré d'irréductibles francophones ! Là dessus, on vous en dira plus la semaine prochaine.

Jean Claude WEISZ

■ Participez aux activités de l'Association Histoire et Patrimoine du Pays de Dinard/Rance/Emeraude et du Cercle des Amis de la Francophonie : conférences, sorties, rencontres, événements et voyages culturels. Il reste quelques places pour le voyage annuel au Québec, du 3 au 14 octobre 2017, au cours de l'été indien. Informations : 06 08 51 35 96, contact@patrimoine-dinard.fr